

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 117 (2014)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pour que *talent et passion* mènent au succès.

Tant que vous ne serez pas convaincus de notre engagement sur la durée en faveur de grands événements culturels, vous pouvez être sûrs d'une chose:

www.ubs.com/sponsoring

Nous n'aurons pas de répit



IHRE APOTHEKE AM BAHNHOF BIEL VOTRE PHARMACIE À DEUX PAS DE LA GARE



HILFIKER

PHARMACIE + PARFUMERIE

Bahnhofplatz 10 - Place de la Gare 10 · 2501 Biel-Bienne
T 032 323 11 23 · www.pharmaciehilfiker.ch



MA BANQUE

L'hypothèque JuraFamille

Votre projet de vie prend forme avec des avantages exclusifs.

Economisez jusqu'à CHF 10'000.– la première année.

Renseignez-vous au 032 465 13 01.

JuraFamille
Hypothèque  **BCJ**



hôtel**Cristal**

wellness/spa - centre de loisirs

chemin des sports 10 | 2350 saignelégier

tél. réception 032 951 24 74 | tél. restaurant 032 951 24 78 | fax 032 951 19 04 | info@hotelcristal.ch

www.hotelcristal.ch



Chemins de fer du Jura

**Les CJ, bien plus
qu'une compagnie de
transports publics...**



Le transport
du lait



Le transport
des déchets



Tourisme
et loisirs



Le transport
du bois

Chemins de fer du Jura
les-cj.ch



découvrez la différence.



Nicol
MEUBLES

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32 | delémont, rue de la vauche 6, 032 422 06 22, www.nicol-meubles.ch

chaque jeudi ouverture nocturne à porrentruy

mhdp

MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU
porrentruy

Grand-Rue 5 • CH-2900 Porrentruy
Tél +41 (0) 32 466 72 72

www.mhdp.ch • info@mhdp.ch



informatique

2900 Porrentruy

www.azinformatique.ch

AMÉNAGEMENT
DU TERRITOIRE

EAU

ÉNERGIE

GÉNIE CIVIL

ENVIRONNEMENT

Imaginez, créez, aménagez les cadres de vie respectueux de l'homme et de l'environnement. Voilà le défi des ingénieurs de RWB Groupe SA. www.rwb.ch

rwb groupe sa
les ingénieurs.

Porrentruy · Delémont · Neuchâtel · Broc · Yverdon-les-Bains · Lavey-les-Bains · Martigny · Siere · Étupes (France)

**atelier
de coiffure**

Féminin - Masculin
Conseils visagiste

Christèle Desbœufs
Rue des Malvoisins 11
2900 Porrentruy
032 466 21 41

www.atelierdecoiffure.ch

bar à café' à vin et petite rest'o

le pépin

11, rue des Malvoisins
2900 PORRENTUUY
032 466 66 61


sd ingénierie
jura sa
www.sdplus.ch

Une équipe pour tous vos projets

une société du groupe **sd**
plus.ch

| DELEMONT

| PORRENTROY

| MOUTIER

| Ingénieurs civils EPF | SIA | USIC

| Certifié ISO 9001 / ISO 14001 / EcoEntreprise



Parquet fabriqué au JURA
www.corbat-holding.ch

 **Parqueterie
Les Breuleux SA**
Grand-Rue 21, 2345 Les Breuleux
☎ 032 954 14 04 ☎ 032 954 14 18
GRANDE EXPOSITION DE PARQUETS
Lu - Ve 08h00 à 12h00, 13h30 à 17h00
Samedi sur demande
Rendez-vous conseillé

PARQUETS  **PARKETT**



MEMBER
PLUS

En tant que sociétaire Raiffeisen,
découvrez la Suisse orientale à moitié prix.

Les sociétaires Raiffeisen bénéficient de 50 % de réduction sur le voyage en train, une nuit d'hôtel et les excursions avec les trains de montagne, dans toute la Suisse orientale. Vous aussi, devenez sociétaire Raiffeisen.
www.raiffeisen.ch/suisseorientale

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN



Reconnue par la Confédération, l'Ecole de commerce dispense **une solide formation générale et professionnelle** (employé-e de commerce).

Le certificat fédéral de capacité et le certificat d'études commerciales intègrent des stages pratiques et des cours de développement d'entreprises, ils permettent d'entrer sur le marché du travail. Ils sont une base excellente pour préparer le diplôme d'expert-e en finance et controlling, le brevet fédéral d'assistant-e de direction et d'autres certifications supérieures dans les domaines de la banque et des assurances.

La maturité professionnelle commerciale permet l'accès sans examen à une école supérieure, par exemple une haute école de gestion (HEG).

Filières complémentaires

- Maturité professionnelle commerciale bilingue (français/allemand).
- Maturité professionnelle commerciale, filière DTIC (technologies de l'information et de la communication)
- Maturité gymnasiale, option économie, voie longue (complément de formation au Lycée cantonal)

Le plan d'études de l'Ecole de commerce inclut également la préparation à des **certificats complémentaires** :

- Certificats internationaux en langues étrangères (allemand, anglais, italien, espagnol)
- Certificats professionnels en bureautique et communication (certificats ASSAP et U-CH)

Renseignements:

Ecole de commerce / Avenir 33
2800 Delémont – Tél. 032 420 77 20

Ecole de commerce / Thurmann 12
2900 Porrentruy – Tél. 032 420 36 70

Courriel : secr.ecd@jura.ch

Visitez notre site internet : www.ec-jura.ch



Le Lycée cantonal prépare aux examens de maturité (maturité gymnasiale).

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le **Certificat de maturité** et **Certificat de maturité bilingue français-allemand** sont reconnus pour l'admission aux études dans les Hautes Ecoles Universitaires, les Ecoles Polytechniques Fédérales, les Hautes Ecoles Pédagogiques, ainsi que les Hautes Ecoles Spécialisées.

Le Lycée cantonal offre la maturité bilingue intercantonale avec le Lycée de Laufen.

L'année scolaire débute le 17 août 2015

Pour tout renseignement, s'adresser à :

Direction du Lycée cantonal
Pl. Blarer-de-Wartensee 2
2900 PORRENTUUY

Téléphone 032 420 36 80

Email: lycee.cantonal@jura.ch

Visitez notre site internet : www.lycee.ch

L'ÉCA JURA INVESTIT UNE PART IMPORTANTE DE SES RESSOURCES DANS DES MESURES DE PRÉVENTION DES SINISTRES ET DE PROTECTION CONTRE LEURS CONSÉQUENCES, SOIT SOUS FORME D'ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS, SOIT SOUS FORME DE PRISE EN CHARGE DIRECTE DE CERTAINS COÛTS. NOTRE ÉTABLISSEMENT Y CONSACRE CHAQUE ANNÉE PLUSIEURS MILLIONS DE FRANCS. CES CONTRIBUTIONS ALLÈGENT D'AUTANT LA CHARGE INCOMBANT AUX CONTRIBUABLES ET AUX PROPRIÉTAIRES.

E C A • j U R A

ÉTABLISSEMENT CANTONAL D'ASSURANCE
IMMOBILIÈRE ET DE PRÉVENTION



SPÉCIALISTE DE LA PRÉVENTION DES
BÂTIMENTS ET DE LEURS OCCUPANTS.
GARANT DE LA SAUVEGARDE DU
PATRIMOINE BÂTI.

3 MISSIONS :

- PRÉVENTION
- LUTTE CONTRE LES DOMMAGES
- ASSURANCE

2350 SAIGNELÉGIER
RUE DE LA GARE 14, CASE POSTALE 371
TÉL. 032 952 18 40 • FAX 032 951 23 73 • info@eca-jura.ch

BOUCHERIE-CHARCUTERIE VANHOUTEGHEM



2900 PORRENTROY
19, Faubourg de France Tél. 032 466 19 81



Passage de l'Esplanade 1 - 2610 Saint-Imier
Tel. 032 942 89 40
Email : stimier@msbr.ch

SAINT-IMIER

www.msbr.ch



Serre 66 - 2300 La Chaux-de-Fonds
Tel. 032 910 54 10
Email : chauxdefonds@msbr-ng.ch

LA CHAUX-DE-FONDS

Bureaux d'étude et d'architecture SIA
HAC HOLDING SA - Holding d'Architecture et de Construction

torino

BLOND

Camille Bloch Shop
2608 Courtelary
Lundi - vendredi : 13.30-18.30
Samedi : 09.00-12.00

torino *Blond*
Caramélisé

ROOSSA

Ça roule.

Imprimerie Roos SA
CH-2746 Crémines

Tél. 032 499 99 65
Fax 032 499 90 60

info@roossa.ch
www.roossa.ch





*Fiduciaire
Jean-Maurice Maitre S.A.*

Tenue de comptabilité - Conseil en organisation d'entreprise
Transmission d'entreprises - Conseil fiscal - Vérifications des comptes
Gérance d'immeubles - Prévoyance en faveur du personnel
Comptes salaires, débiteurs, créanciers

Quai de l'Allaine 4
Case postale 68
2900 Porrentruy 2
Tél. 032 466 16 14
Tél. 032 466 16 16
Fax 032 466 48 93

Place du 23-Juin 2
Case postale 243
2350 Saignelégier
Tél. 032 951 24 60
Fax 032 951 19 83

E-mail : fiduciaire@jm-maitre.ch
Site : www.jm-maitre.ch

Filature
de laine peignée
d'Ajoie SA
Alle

FLASA

idea

Communication & gestion de projets

Campagne de communication, identité visuelle, site Web, conception-rédaction, plaquette institutionnelle, édition, affiche, coordination d'un événement...: ID3A fait ménages à trois pour vous aider à concrétiser votre projet!

ID3A sàrl

Rue des Roches 3a CH-2610 Saint-Imier
T 032 940 71 50



GL Import SA



stop+go

service

Rue Baptiste-Savoie 16
2610 Saint-Imier

Tél. 032 843 00 00
Fax 032 843 00 18

etiennegeiser@glimport.ch
www.glimport.ch

I M P R I M E R I E
2000 **PORRENTRUY**

Tél. 032 466 55 21
gerard.guenat46@bluewin.ch

Route d'Alle 1
2900 Porrentruy

gvh
ingénieurs civils EPF-SIA

gvh delémont sa | rue st-maurice 30h | case postale 463 | ch-2800 delémont 1
tél. +41 (0)32 421 96 76 | fax +41 (0)32 421 96 79 | tva 286 029
delemont@gvh.ch | www.gvh.ch

Entreprise certifiée ISO 9001:2008



En phase avec l'environnement au Parc technologique III

Investissez EN TERRE D'ÉNERGIES!

PARC
TECHNOLOGIQUE III
SAINT-IMIER

Le Parc technologique III est ouvert tant aux entreprises indigènes à la recherche de nouveaux locaux qu'à celles qui souhaitent s'implanter à Saint-Imier. Avec de nombreux avantages à la clé:

- environnement technologique privilégié,
- investissement financier limité,
- flexibilité totale (surface et volume),
- niveau d'équipement optimal,
- prêts communaux sans intérêts jusqu'à CHF 150 000.–

Contact

Ville de Saint-Imier
Promotion économique
Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier
Tél. 032 942 44 32
info@saint-imier.ch

www.saint-imier.ch/investir

TERRE D'ÉNERGIES

SAINT-IMIER



Ghislain et Christine Pissenem

Place de la Gare
2800 Delémont
Tél. 032 422 17 77
info@hoteldumidi.ch
www@hoteldumidi.ch

Fermé le mardi soir et le mercredi

Spécialités fabriquées par nos soins: poissons, gibier, champignons, desserts

**Pharmacie
Pilloud** 
Homéopathie

Rue Francillon 15 - 2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 21 94 - Fax 032 941 20 36



**u n e
v i l l e
q u i
v i t**



*«L'avenir
commence ici.»*

*Quelle que soit votre situation personnelle,
nous assurons votre sécurité financière.*

*Prévoyance
complète,
tout en un.*

Agence générale de Neuchâtel
Bureau Delémont
Vincent Proté
Conseiller en prévoyance
Téléphone 079 445 63 54
vincent.frote@swisslife.ch
www.swisslife.ch/neuchateljura



**Restaurant
SOLDATI**

Hôtel du Cerf

Repas
gastronomiques
sur réservation

1* Michelin 16/20 Gault Millau

2605 Sonceboz
Tél. 032 488 33 22
Fax 032 488 33 21
www.cerf-sonceboz.ch

Fermeture
mardi dès 14 h et mercredi

Faites confiance à

La **Mobilière**

Assurances & prévoyance

l'assurance d'être bien assuré

Agence générale du Jura:

Marianne Chapuis Borgeaud

Tél. 032 424 40 20

Tél. 032 465 92 92

Tél. 032 951 21 21

Agence générale de Moutier / Saint-Imier

Eric Veya

Tél. 032 494 53 20

Tél. 032 942 68 20



Jean-François et Alain Chariatte

PORRENTRUY
032/466 63 39

DELEMONT
032/423 26 62

**PNEUS – JANTES – AMORTISSEURS
GEOMETRIE – BATTERIES – ECHAPPEMENTS**

LE PAYS | PORRENTRUY
LIBRAIRIE PAPETERIE

Allée des Soupirs 1
Case postale 1413
2900 Porrentruy 1
T +41 466 85 36
F +41 466 85 37
librairie-papeterie@lepays.ch
www.lepays.ch

A VOTRE SERVICE
DEPUIS 1971

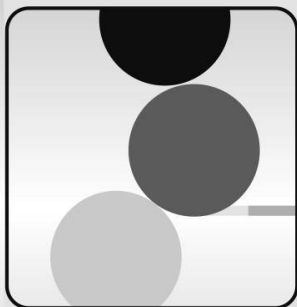


SIRONI • SA • ARCHITECTES • SIA
ATELIER SIA / FSAI / CSEA / ISO 9001 - CH 2900 PORRENTRUY



rue auguste-cuenin 8 - 2900 porrentruy - tél. +41 32 465 11 90 - www.sironi.ch - info@sironi.ch

IMPRIMERIE



Technique repro

Composition

Impression

Façonnage

*Création
Technique
Couleurs*

Imprimoffset

Alfred Burgunder
16, rue des Annonciades
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 43 53
Fax 032 466 13 22
Courriel: imprimoffset-ab@bluewin.ch

CHOFFAT
OPTIQUE

NICOLAS CHOFFAT
CHEMIN DES VANNIERS 13
2900 PORRENTROY

032 466 42 52
choffatoptique@gmail.com

Hôtel
Bellevue
Restaurant Porrentruy

Fabrice Burgunder
Tél. 032 466 55 44
www.bellevue-porrentruy.ch



2800 Delémont – Place de la Gare
Tél. 032 422 17 57 – Fax 032 422 04 65
www.victoria-delemont.ch

Famille Roger Kueny-Billand

vous présente ses compliments et se recommande pour

Sa bonne cuisine
Ses spécialités de saison

Ses chambres confortables
Ses salles pour banquets

*La Société jurassienne d'Emulation remercie
tous ses membres qui paient régulièrement
leurs cotisations, et tout particulièrement celles
et ceux qui lui adressent des dons.*

Porrentruy
Delémont

INFORMATIQUE

www.tibo.ch

MULTIFONCTIONS

TIBO

☎ 032 465 94 65

Hôtel Restaurant Pizzeria Le Lion d'Or

Fabrice Burgunder · propriétaire

Rue des Malvoisins 12 · 2900 Porrentruy · Tél. 032 467 13 77



Fabrice Rondez sàrl
Paysagiste

Route de Belfort 85
CP 1549
2900 Porrentruy
078 936 08 06
frondez.paysagiste@bluewin.ch

Etude de projets ■■ Création de jardins ■■ Entretien
Conseils ■■ Vente de produits horticoles



Un nouveau souffle sur vos extérieurs

VENEZ DÉCOUVRIR NOS NOUVEAUTÉS!

AMEUBLEMENT | TAPIS | LAMINE | PARQUET | LINO
RIDEAUX | STORE | LITERIE | DECORATION D'INTERIEUR

RoCHAT INTERIEUR

RoCHAT Intérieur Sàrl | Rue Francillon 17 | 2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 22 42 | Fax. 032 940 71 83 | info@rochatapis.ch

ZÉRO ÉMISSION CO₂

Grâce à l'installation au printemps 2014 d'une presse offset de dernière génération, Pressor renforce son action en faveur de la protection de l'environnement. Nos produits sont désormais imprimés au moyen d'encres sans solvant selon un procédé novateur de séchage ne générant aucune émission de dioxyde de carbone (CO₂).

UNE ENTREPRISE DE DÉMOCRATE MEDIA HOLDING

6, route de Courroux
2800 Delémont
Tél. +41 (0)32 421 19 19

27, rue du Midi
2740 Moutier
Tél. +41 (0)32 494 64 00

www.pressor.ch

PRESSOR 
CENTRE D'IMPRESSION ET D'ARTS GRAPHIQUES

*La Société jurassienne
d'Emulation remercie
toutes les communes du
Jura et du Jura bernois
qui lui apportent leur aide
financière par une
subvention annuelle.
Elle se réjouit de pouvoir
compter sur leur soutien
apprécié et espère voir
bientôt d'autres communes
les suivre dans cet élan
de générosité.*

L'Ajoie

Votre journal local !



Rue Pierre-Péquignat 26
2900 Porrentruy 1
Tél. 032 466 58 82
Case postale 1405
lajoie@bluewin.ch
www.journal-lajoie.ch